



**Richiesta restituzione/svincolo cauzione/polizza/fidejussorione
Antrag um Rückerstattung/Freigabe der Kautiön/Bürgschaft**

Il/La richiedente (Nome e Cognome)				Die antragstellende Person(Vor-und Nachname)			
nato/a				geboren in			
il				am			
Codice Fiscale/Partita Iva				Steuer-Nr./MwSt.Nr			
residente a				wohnhaft in			
CAP				PLZ			
Città				Stadt			
in via/P.zza				Straße/Platz			
			n.				
			Nr.				
n.telefono				Telefonnr.			
Email				E-Mail			
pec				PEC			
☐	amministratore del condominio			☐	Verwalter/in des Kondominiums		
☐	rappresentante legale della ditta			☐	gesetzl. Vertreter/in der Firma		



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

5.0 Ripartizione Pianificazione del Territorio e Sviluppo
5.0 Abteilung für Raumplanung und Entwicklung

5.2 Ufficio Mobilità
5.2 Amt für Mobilität

con sede in			mit Sitz in		
CAP			PLZ		
Città			Stadt		
in via/P.zza			Straße/Platz		
		n.			
				Nr.	
n.telefono			Telefonnr.		
Email			E-Mail		
pec			PEC		
chiede			ich ersuche		
la/lo restituzione/svincolo della			um Rückerstattung/Freigabe der		
☐	cauzione		☐	Kaution	
prestata per			für		
☐	scavi		☐	Grabungsarbeiten	
☐	recinzioni		☐	Umzäunungen	
☐	ponteggi		☐	Baugerüste	
☐	altri lavori		☐	sonstige Arbeiten	
eseguiti in via/piazza			ausgeführt in der Straße/Platz		
		n.		Nr.	
in data			am		
versata con			mit		
☐	quietanza n.		del		
☐	Quittung-Nr.		vom		



bonifico bancario del	Banküberweisung vom
per Euro	für Euro
*Coordinate Bancarie su cui effettuare bonifico	* Bankkoordinaten für die Rückerstattung
<i>* da indicare solo in caso di restituzione cauzione presentata in contanti o con bonifico bancario</i>	<i>* nur im Falle der Rückerstattung, der in bar oder mittels Banküberweisung geleisteten Kautions, anzugeben</i>
Nome Istituto di Credito/Banca	Name des Kreditinstitutes/Bank
Filiale	Filiale
IBAN	IBAN
☐ Polizza/Fidejussione bancaria	☐ Bankgarantie/Polizze
Numero	Nummer
data	vom
dell'Istituto di Credito/Banca	Kreditinstitut/Bank
per Euro	für Euro
Lo scrivente si impegna formalmente ad osservare le norme contenute nelle leggi e nei Regolamenti comunali.	Ich verpflichte mich, die geltenden Gesetzesvorschriften und die Bestimmungen der Gemeindeordnungen zu beachten.
Tutte le dichiarazioni contenute e rese nella presente richiesta/comunicazione soggiacciono alle disposizioni del D.P.R. 28.12.2000, n. 445 e la falsità delle stesse è punita ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia, così come previsto dall'articolo 76 del medesimo D.P.R.	Alle im vorliegenden Antrag bzw. in der vorliegenden Mitteilung enthaltenen und abgegebenen Erklärungen unterliegen den Bestimmungen des D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000. Falsche Erklärungen werden im Sinne des Strafgesetzbuches und der einschlägigen Sondergesetze strafrechtlich verfolgt, wie dies in Art. 76 desselben D.P.R. vorgesehen ist.
Nel caso in cui l'istanza non sia firmata digitalmente, la stessa deve essere sottoscritta e presentata unitamente a copia fotostatica non	Wenn der Antrag nicht digital signiert ist, muss er von Hand unterschrieben und mit einer nicht beglaubigten Fotokopie eines Ausweises der



autenticata di un documento di identità del sottoscrittore.	unterzeichnenden Person eingereicht werden
Dichiara di aver preso visione delle informazioni sul trattamento dei dati personali di cui all'art. 13 del Regolamento Europeo 2016/679 nella pagina web del Comune di Bolzano (www.comune.bolzano.it)	Ich erkläre in das Informationsschreiben zur Datenverarbeitung gemäß Art. 13 der EU-Verordnung 2016/679 (Datenschutzgrundverordnung) auf der Website der Stadtgemeinde Bozen (www.gemeinde.bozen.it) Einsicht genommen zu haben.
Data e Luogo	Datum und Ort

FIRMA/UNTERSCHRIFT

Spazio riservato all'Ufficio	Dem Amt vorbehalten
Nulla Osta dell'Ufficio Infrastrutture e Arredo Urbano	Gutachten des Amtes für Infrastrukturen und Freiraumgestaltung
Data	Datum
Firma del tecnico	Unterschrift des Technikers



ELENCO DEGLI ALLEGATI / VERZEICHNIS DER ANLAGEN

• in caso aveste presentato Polizza/fidejussione	• Im Falle von Bankgarantie/Polizze
copia della concessione di occupazione suolo pubblico tramite scavo, recinzione o ponteggio ed eventuali successive proroghe	Kopie der zeitweiligen Genehmigung und eventuelle Verlängerungen
copia della polizza fidejussoria/bancaria	Kopie der Bankgarantie/Polizze
• in caso di versamento in contanti o bonifico bancario	• Im Falle von Barzahlung oder Banküberweisung
copia della concessione, eventuali successive proroghe	Kopie der zeitweiligen Genehmigung undeventueller Verlängerungen
copia della quietanza di pagamento	Kopie der Einzahlungsquittung
La richiesta può essere inviata via pec al seguente indirizzo: 5.2.0@pec.bolzano.bozen.it oppure via email/PEO: 5.2.0@comune.bolzano.it	Das Ansuchen kann mittels PEC an folgende Adresse gesendet werden 5.2.0@pec.bolzano.bozen.it oder mittels E-Mail: 5.2.0@gemeinde.bozen.it